

Chinese (simplified) translation of Avian flu advice for travellers to Asia

亚洲游客禽流感须知

禽流感正在中国部分地区的鸟类中传播。本简介旨在向将要前往亚洲庆祝中国新年（2015年2月19日至3月5日）的人们提供关于禽流感的建议。

禽流感

禽流感是一种主要发生在鸟类中的传染病，特别是水禽、岸禽和家禽。它不同于人类每年都会患上的季节性流感。

人类中的禽流感非常罕见，不过一些种类的禽流感偶尔会在人类中致病。确诊患上禽流感的人都曾与鸟类有过密切接触。

自2013年以来，中国大陆已有过在人类和鸟类中发现A型禽流感（H7N9）的广泛报道。香港特别行政区和台湾也已报道过在H7N9传播的中国地区发现的游客病例。

来自A型禽流感（H7N9）病毒的风险很低。然而，前往中国的游客可以通过简单的预防措施降低接触病毒的风险，例如避免接触活禽或野鸟、不吃未煮熟的鸟类制品并保持良好的手部卫生。

启程建议

如果您正在计划前往亚洲庆祝中国新年，我们建议采取以下预防措施：

- 避开活禽和动物市场（包括“潮湿”的市场）及家禽饲养场；
- 避开接触沾有动物粪便的表面；
- 避开未经加工的鸟类羽毛及其他动物和鸟类排泄物；
- 不要食用或加工并未熟透或生的禽类、鸡蛋或烤鸭；
- 不要捡起或触碰已死或将死的鸟类；
- 不要试图将任何禽类制品带回英国；
- 保持良好的个人卫生，经常使用肥皂及含酒精的洗手液洗手。

返后建议

如果您在返回之后**10天**内感觉不适并出现类似流感的症状，您很有可能患上了普通季节性流感、伤风或其他常见呼吸道传染病。

然而，如果您的症状变得更加严重，您应咨询医生并告知医生您曾前往亚洲。

如需了解更多特定的国家旅行健康信息，请参阅简介：

www.nathnac.org/pro/factsheets/documents/chinese_ny.pdf